

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC**

**VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

**RÈGLEMENT NUMÉRO 94-833**

**RÈGLEMENT SUR LES SALLES DE  
JEUX ÉLECTRONIQUES ET LES SAL-  
LES DE BILLARDS ET DE "POOL"**

Adopté par le Conseil de la Ville de  
Dollard-des-Ormeaux le 24 mai 1994 et  
subséquentement modifié.

**BY-LAW CONCERNING ELECTRONIC  
GAMES ARCADES, AND BILLIARDS  
AND POOL HALLS**

Adopted by the Council of Ville de  
Dollard-des-Ormeaux on May 24, 1994  
and subsequently amended.

**MODIFICATIONS / AMENDMENTS**

94-833-1, 94-833-2, 98-833-3 et R-2009-833-4

**AVIS**

Cette codification administrative n'a pas  
été adoptée officiellement par le Conseil  
municipal. Elle a été compilée par la  
greffière adjointe le **24 septembre 2009**  
pour faciliter la lecture des textes. Le  
texte officiel se trouve dans le règlement  
original et ses modifications.

**NOTICE**

This consolidation has not been officially  
adopted by the Municipal Council. It has  
been compiled by the Assistant City  
Clerk on **September 24, 2009** in order  
to facilitate the reading of the texts. The  
official text is to be found in the text of  
the original by-law and each of its  
amendments.

**RÈGLEMENT / BY-LAW 94-833**

---

**RÈGLEMENT SUR LES SALLES DE  
JEUX ÉLECTRONIQUES ET LES SAL-  
LES DE BILLARD ET DE "POOL"**

---

---

**BY-LAW CONCERNING ELECTRONIC  
GAMES ARCADES, AND BILLIARDS  
AND POOL HALLS**

---

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à une séance ordinaire du Conseil tenue le 10 mai 1994 :

WHEREAS a notice of motion of the present By-law was given at a regular sitting of Council on May 10, 1994:

À UNE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, LE MARDI 24 MAI 1994, CONVOQUÉE POUR 19H30 À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

AT A REGULAR SITTING OF THE COUNCIL OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT THE TOWN HALL, 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ON TUESDAY, MAY 24, 1994 SCHEDULED FOR 7:30 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Monsieur Edward Janiszewski, maire

Mr. Edward Janiszewski, Mayor

Conseillers : Joanne Gravelle  
Morris Vesely  
Peter Prassas  
Maurice Séguin  
Hans Wiemer

Councillors: Joanne Gravelle  
Morris Vesely  
Peter Prassas  
Maurice Séguin  
Hans Wiemer

M. W.W. Lancaster, Directeur général  
Mme Louise Pinault, Greffière

Mr. W.W. Lancaster, Director General  
Mrs. Louise Pinault, Town Clerk

Il est décrété et statué par le règlement numéro 94-833 comme suit :

It is ordained and enacted by By-law No. 94-833 as follows:

ARTICLE 1 :

- 1.1 Les salles de jeux électroniques, les salles de billard, de "pool" et de tir, les jeux de boules ("pin-ball machines"), de billard, de "pool", de trou-madame, de quilles, de bagatelle, les jeux électroniques et les centres de jeux en réseau local sont prohibés dans les limites de la Ville de Dollard-des-Ormeaux. (Règ. R-2009-833-4 adopté le 8 septembre 2009)
- 1.2 Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1.1, les salles de jeux électroniques existantes et légalement établies dans les limites de la Ville de Dollard-des-Ormeaux au 1er juillet 1994 peuvent continuer leur exploitation jusqu'au 1er mars 2002. (Règ. 94-833-1 adopté le 12 juillet 1994) (Règ. 98-833-3 adopté le 6 octobre 1998)
- 1.3 Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1.1, dans des Restaurants avec Bar dont la superficie brute de plancher est de 372 m<sup>2</sup> (4 000 pi<sup>2</sup>), les jeux électroniques, les tables de billard et les tables de "pool" sont permis, pourvu que ces jeux électroniques, tables de billard et de "pool" ne soient pas placés à l'endroit consacré à l'exploitation et au service du bar, tel qu'énoncé dans le règlement de zonage de la Ville. Dans ces établissements, le nombre de jeux électroniques ne doit pas dépasser 24 et le nombre de tables de billard ou de "pool" ne doit pas dépasser 3. (Règ. 94-833-1 adopté le 12 juillet 1994)
- 1.4 (Règ. 94-833-1 adopté le 12 juillet 1994) (Abrogé par le Règ. 98-833-3 adopté le 6 octobre 1998)
- 1.5 Nonobstant les dispositions du paragraphe 1.1, les centres de simulateur de golf sont autorisés. (Règ. R-2009-833-4 adopté le 8 septembre 2009)

ARTICLE 2 :

Quiconque contrevient aux dispositions du présent règlement ou tolère ou permet une telle contravention commet une infraction et est passible d'une amende.

SECTION 1:

- 1.1 Electronic games arcades, billiards and pool halls, shooting galleries, pin-ball machines, billiards, pool, pigeon-hole tables, bowling alleys, bagatelle boards, electronic games and local area network (LAN) game centres are prohibited within the limits of Ville de Dollard-des-Ormeaux. (B/L R-2009-833-4 adopted September 8, 2009)
- 1.2 Notwithstanding the provisions of paragraph 1.1, the existing electronic games arcades legally established within the limits of Ville de Dollard-des-Ormeaux as of July 1, 1994 may continue to operate until March 1, 2002. (B/L 94-833-1 adopted on July 12, 1994) (B/L 98-833-3 adopted October 6, 1998)
- 1.3 Notwithstanding the provisions of paragraph 1.1, in Restaurants with Bar having a minimum floor area of 372 m<sup>2</sup> (4 000 sq. ft.), electronic games, billiards tables and pool tables shall be permitted, provided such electronic games, billiards tables and pool tables are not placed in the area used for the bar operation and services, as set forth in the Town Zoning By-law. In the said establishments, the number of electronic games shall not exceed 24 and the number of billiards or pool tables shall not exceed 3. (B/L 94-833-1 adopted on July 12, 1994)
- 1.4 (B/L 94-833-1 adopted on July 12, 1994) (Rescinded by B/L 98-833-3 adopted October 6, 1998)
- 1.5 Notwithstanding the provisions of paragraph 1.1, golf simulator centres are authorized. (B/L R-2009-833-4 adopted September 8, 2009)

SECTION 2:

Whosoever shall contravene any provision of the present By-law or suffer or permit any such contravention, shall be guilty of an infraction and liable to a fine.

Cette amende ne doit pas être inférieure à cinquante dollars (50 \$) dans tous les cas, ni excéder mille dollars (1 000 \$) si le contrevenant est une personne physique ou deux mille dollars (2 000 \$) s'il est une personne morale; pour une récidive, ladite amende ne peut excéder deux mille dollars (2 000 \$) si le contrevenant est une personne physique ou quatre mille dollars (4 000 \$) s'il est une personne morale.

(Règ. 94-833-2 adopté le 22 novembre 1994)

**ARTICLE 3 :**

Le présent règlement entre en vigueur suivant la Loi.

(Règ. 94-833-2 adopté le 22 novembre 1994)

The said fine shall not be less than fifty dollars (50 \$) in all cases, nor shall it exceed one thousand dollars (1 000 \$) when the offender is a natural person or two thousand dollars (2 000 \$) when the offender is a legal person; if such offence is repeated, the said fine shall not exceed two thousand dollars (2 000 \$) when the offender is a natural person or four thousand dollars (4 000 \$) when the offender is a legal person.

(B/L 94-833-2 adopted on November 22, 1994)

**SECTION 3:**

The present By-law shall come into force according to Law.

(B/L 94-833-2 adopted on November 22, 1994)

(S) EDWARD JANISZEWSKI

---

MAIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

(S) LOUISE PINAULT

---

GREFFIÈRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX